

Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
ul. Chodkiewicza 30 85-064 Bydgoszcz

(nazwa i dane adresowe podmiotu habilitującego,
wybranego do przeprowadzenia postępowania)
za pośrednictwem:

Rady Doskonałości Naukowej

pl. Defilad 1

00-901 Warszawa

(Pałac Kultury i Nauki, p. XXIV, pok. 2401)

Mary-Céline Newbould

.....

(imię i nazwisko wnioskodawcy)

Wydział Literaturoznawstwa, Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy

.....

(miejsce pracy/jednostka naukowa)

Wniosek

z dnia

o przeprowadzenie postępowania w sprawie nadania stopnia doktora habilitowanego
w dziedzinie nauk humanistycznych w dyscyplinie **literaturoznawstwo**

Wniosuję – na podstawie art. 221 ust. 10 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce – aby komisja habilitacyjna podejmowała uchwałę w sprawie nadania stopnia doktora habilitowanego w głosowaniu **jawnym**

Zostałem poinformowany, że:

Administratorem w odniesieniu do danych osobowych pozyskanych w ramach postępowania w sprawie nadania stopnia doktora habilitowanego jest Przewodniczący Rady Doskonałości Naukowej z siedzibą w Warszawie (pl. Defilad 1, XXIV piętro, 00-901 Warszawa).

Kontakt za pośrednictwem e-mail: kancelaria@rdn.gov.pl, tel. 22 656 60 98 lub w siedzibie organu.

Dane osobowe będą przetwarzane w oparciu o przesłankę wskazaną w art. 6 ust. 1 lit. c) Rozporządzenia UE 2016/679 z dnia z dnia 27 kwietnia 2016 r. w związku z art. 220 - 221 oraz art. 232 – 240 ustawy z dnia 20 lipca 2018 roku - Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce, w celu przeprowadzenie postępowania o nadanie stopnia doktora habilitowanego oraz realizacji praw i obowiązków oraz środków odwoławczych przewidzianych w tym postępowaniu.

Szczegółowa informacja na temat przetwarzania danych osobowych w postępowaniu dostępna jest na stronie www.rdn.gov.pl/klauzula-informacyjna-rod0.html

Digitally signed by Mary Newbould
Date: 2026.04.01 15:50:39 CEST

.....
(podpis wnioskodawcy)

Załączniki:

1. Dane wnioskodawcy
2. Autoreferat
3. Wykaz osiągnięć naukowych
4. Oświadczenia współautorów
5. Osiągnięcia naukowe wraz z zaświadczeniami (pendrive)

Autoreferat

1. Imię i nazwisko.

Mary-Céline Newbould

2. Posiadane dyplomy, stopnie naukowe lub artystyczne – z podaniem podmiotu nadającego stopień, roku ich uzyskania oraz tytułu rozprawy doktorskiej.

2004–7: Doktor anglistyki

Wydział Anglistyki, Pembroke College, Uniwersytet w Cambridge

Rozprawa: ‘Parody in Eighteenth-Century Literature, in particular Laurence Sterne’

Stypendium Cambridge Domestic Research Studentship; AHRC

2003–4: Magister anglistyki: Literatura brytyjska, 1700–1830 (z wyróżnieniem)

Wydział Anglistyki, Pembroke College, Uniwersytet w Cambridge

Praca magisterska: ‘Communication in the Works of Laurence Sterne’

Stypendium: Jebb Fund Award, Uniwersytet w Cambridge

2000–3: Licencjat anglistyki

Girton College, Uniwersytet w Cambridge

Stypendia: Emily Davis Scholarship (2001–3); Eileen Alexander English Prize (2001–2)

3. Informacja o dotychczasowym zatrudnieniu w jednostkach naukowych lub artystycznych.

2024–obecnie:

adiunkt (w grupie pracowników badawczych), Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy, Katedra Kultur i Literatur Anglojęzycznych (zatrudnienie podstawowe)

2018–obecnie: egzaminator zewnętrzny, Norweski Uniwersytet Naukowo-Techniczny, Trondheim

2022–24:

adiunkt (w grupie pracowników badawczych), Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy, Katedra Literatur Anglojęzycznych (jako kierownik projektu NCN Polonez Bis: 2021/43/P/HS2/01182)

2015–24:

egzaminatorka wewnętrzna, Instytut Kształcenia Ustawicznego (*Institute of Continuing Education*), Uniwersytet w Cambridge

2019–21:

współpracowniczka (wykonawczynie w projekcie AHRC), Wydział Anglistyki (*Faculty of English*), Uniwersytet w Cambridge

2019–21:

członkini stowarzyszona kolegium (*Bye-Fellow*), Pembroke College, Uniwersytet w Cambridge

2016–19: wykładowczynie, Wolfson College, Uniwersytet w Cambridge

2014–17: wykładowczynie, Pembroke College, Uniwersytet w Cambridge

2013–19: wykładowczynie, Faculty of Education, Uniwersytet w Cambridge

2010–13: wykładowczynie stowarzyszona, Newnham College, Cambridge

2010–21: kierownik studiów (*college director of studies*), Uniwersytet w Cambridge (kolegia: Newnham, Wolfson, Pembroke, Trinity, Downing)

2010–11: wykładowczynie, King's College, Uniwersytet Londyński

- 4. Omówienie osiągnięć, o których mowa w art. 219 ust. 1 pkt. 2 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. z 2021 r. poz. 478 z późn. zm.). Omówienie to winno dotyczyć merytorycznego ujęcia przedmiotowych osiągnięć, jak i w sposób precyzyjny określać indywidualny wkład w ich powstanie, w przypadku, gdy dane osiągnięcie jest dziełem współautorskim, z uwzględnieniem możliwości wskazywania dorobku z okresu całej kariery zawodowej.**

I Monografia poświęcona sieciom recepcji w osiemnastowiecznych gazetach i magazynach: Przypadek Laurence'a Sterne'a

Mary Newbould, *Networks of Reception in the Eighteenth-Century British Press and Laurence Sterne* (Cambridge: Cambridge University Press, 2025).

Praca opublikowana w serii *Cambridge Elements in Eighteenth-Century Connections* jest efektem moich pionierskich badań nad nieopisanym wcześniej aspektem wczesnej recepcji twórczości Laurence'a Sterne'a w szerszym kontekście kultury prasowej XVIII wieku oraz udokumentowanych w prasie tego okresu praktyk twórczych. Praca rozwija dotychczasowe ustalenia dotyczące sposobów oceniania prozy Sterne'a przez współczesnych mu recenzentów, a zarazem wnosi nową perspektywę, podkreślając ścisłe powiązania wymiaru krytycznego i twórczego jego recepcji, widoczne na łamach gazet, periodyków i magazynów. Książka oparta jest na obszernym, wcześniej nieznanym materiale źródłowym, obejmującym liczne publikacje prasowe z końca XVIII i początku XIX wieku, oraz integruje szeroki zakres ustaleń archiwalnych w spójną narrację o tym, jak twórczość Sterne'a była początkowo czytana i postrzegana.

W monografii analizuję, w jaki sposób pierwsi recenzenci Sterne'a wykorzystywali strategie parodii i imitacji, aby wyrazić swoje uznanie dla jego dzieł. Ich uznanie kształtowało reakcje

współczesnych czytelników, a zarazem współgrało z silną tendencją do adaptowania stylu, manieri, wątków fabularnych i postaci Sterne'a, widoczną w licznych książkach, broszurach i innych formach piśmienniczych drugiej połowy XVIII wieku. Jak wskazuję, prasa stanowiła wyjątkowo atrakcyjną platformę dla rozwoju tych tendencji, nie tylko w recenzjach, lecz także w licznych i różnorodnych formach twórczych publikowanych w gazetach i magazynach. Twórczość Sterne'a oraz jego wizerunek celebryty inspirowały szeroką gamę takich utworów – od imitacyjnych fragmentów, przez komiczne cykle eseistyczne, aż po publikowane w odcinkach narracje podróżnicze.

Rozdział 1 (Wprowadzenie) wyznacza ramy krytyczne i kontekstowe: omawiam w nim charakter publikacji prasowych w drugiej połowie XVIII wieku, w tym różnice między gazetami, magazynami i periodykami, a także przenikanie się materiałów krytycznych i twórczych; przedstawiam dorobek Sterne'a i jego wczesną recepcję, status celebryty oraz proces kształtowania „marki Sterne” za pośrednictwem prasy. Rozdział 2 prezentuje w porządku chronologicznym recenzje dzieł Sterne'a, ukazując, w jaki sposób publikacja w odcinkach, którą praktykował, prowadziła do interaktywnego dialogu między krytykami a rozwijającą się twórczością autora. Rozdział 3 omawia tak zwaną „kulturę fragmentu” (*excerpt culture*); skupiam się w nim zarówno na przedrukach fragmentów dzieł Sterne'a w prasie (publikowanych jako samodzielne teksty bądź części recenzji), jak i na obecności fragmentów jego twórczości w publicznych odczytach. Rozdział 4 to analiza różnorodnych twórczych odpowiedzi na prozę Sterne'a publikowanych w gazetach i magazynach – od imitacyjnych fragmentów, przez narracje w odcinkach i cykle eseistyczne, aż po wiersze, teksty piosenek i aluzje. Rozdział 5 (Zakończenie) syntetyzuje wątki podjęte w poprzednich rozdziałach, a zarazem wyznacza nowe możliwe kierunki badań, ukazując, w jakim stopniu studium przypadku Sterne'a może inspirować badania nad osiemnastowieczną prasą i magazynami, adaptacją oraz szerzej – nad historią recepcji. Zakończenie podkreśla również znaczenie obecności Sterne'a w prasie dla kształtowania jego tożsamości celebryty, a z czasem także jego kanonicznego statusu jako autora „klasycznego”.

II Monografia poświęcona adaptacjom twórczości Laurence'a Sterne'a w latach 1760–1840

M-C. Newbould, *Adaptations of Laurence Sterne's Fiction: Sterneana, 1760–1840* (Farnham: Ashgate, 2013 / drugie wydanie London: Routledge, 2016).

Monografia *Adaptations of Laurence Sterne's Fiction: Sterneana, 1760–1840* została opublikowana sześć lat po obronie mojego doktoratu („*Parody in Eighteenth-Century Literature, in particular Laurence Sterne*”); częściowo opierała się na badaniach prowadzonych w ramach projektu doktorskiego, jednak ostatecznie jest efektem gruntownej reinterpretacji pierwotnego materiału badawczego.

W rozprawie doktorskiej wykorzystałam przede wszystkim narzędzia właściwe dla teorii Mikhaiła Bachtina oraz Julii Kristevej, koncentrując się na parodii jako podstawowym mechanizmie imitacji. Zawarłam w niej rozdziały poświęcone osiemnastowiecznym

adaptacjom dramatycznym (ze szczególnym uwzględnieniem *Pameli* Samuela Richardsona), literaturze podróżniczej oraz ilustracji książkowej.

Monografia *Adaptations of Laurence Sterne's Fiction* przyjęła odmienną perspektywę metodologiczną, choć nadal wykorzystywała oryginalne materiały archiwalne i biblioteczne zgromadzone podczas badań doktoranckich. Tym razem za główny model teoretyczny obrałam kategorię adaptacji, co wiązało się z szeroko zakrojonymi, nowymi badaniami nad literaturą przedmiotu. Ramy te pozwoliły mi na stworzenie bardziej stabilnej podstawy metodologicznej dla dalszych analiz.

Rozdział 1 ma charakter wprowadzający; poświęcony jest teorii adaptacji, a także przedstawia przebieg kariery Laurence'a Sterne'a, od fenomenalnego sukcesu *Tristrama Shandy'ego* do *Podróży sentymentalnej*. Rozdział 2 omawia narracje podróżnicze wzorowane na prozie Sterne'a, wykorzystujące techniki i motywy obecne w obu powieściach, lecz przekształcające je w nowych kierunkach. Rozdział 3 koncentruje się na gatunku powieści sentymentalnej (nieanalizowanej w rozprawie doktorskiej), podejmując kwestię problematycznej, lecz niewątpliwie centralnej pozycji Sterne'a w osiemnastowiecznych dyskursach wrażliwości. Analizuję tu antologię prozy, sentymentalizowane powieści inspirowane jego twórczością oraz poezję, przedstawiając wiele nieznanych wcześniej materiałów. Rozdział 4 poświęcony jest adaptacjom dramatycznym utworów Sterne'a; również w tym przypadku przywołuję mało znane źródła, aby ukazać recepcję pisarza w szerszym kontekście kultury rozrywkowej XVIII wieku, obejmującej muzykę, taniec i piosenki. Rozdział 5 zawiera pogłębioną analizę rozległego materiału wizualnego związanego z twórczością Sterne'a – ilustracje książkowe, malarstwo, satyrę graficzną oraz przedmioty kultury materialnej. Materiały te odzwierciedlają zróżnicowane reakcje czytelników i krytyków na jego prozę, równoległe z ewoluującymi sposobami postrzegania samego autora oraz szerszymi przemianami kulturowymi i społecznymi.

III Cykl artykułów poświęconych Laurence'owi Sterne'owi: życie, twórczość oraz adaptacje

Opublikowane przeze mnie artykuły poświęcone Laurence'owi Sterne'owi – jego życiu, twórczości oraz jej adaptacjom – wniosły w ostatnich latach znaczny wkład w badania nad Sterne'em, literaturą osiemnastego wieku oraz studiami nad adaptacją. Opierają się one na oryginalnych badaniach tekstowych i archiwalnych, często prowadzących do odkrycia wcześniej nieznanych materiałów. Pozwoliło mi to na istotne przeformułowanie dotychczasowego rozumienia Sterne'a, jego współczesnego kontekstu oraz późniejszej recepcji. Poniżej wyróżniam i omawiam dwa obszary tematyczne w ramach tego cyklu publikacji.

Historia recepcji i adaptacje:

Wczesne artykuły, w tym „**Shandying it Away: Sterne’s Theatricality**” (2007) oraz „**Fly-on-the-wall: Toby’s Fly and Parasitic Parody**” (2010), koncentrują się na naśladowaniach prozy Sterne’a w dramacie i poezji, eksponując krytyczną i twórczą funkcję parodii w procesie recepcji literackiej.

Artykuł „**‘Illustrating’ A Sentimental Journey: The ‘first annotated edition’ of 1803?**” (2013) zwraca uwagę na dotąd marginalizowane wczesne wydanie *Podróży sentimentalnej*. To wydane w 1803 roku opracowanie jako pierwsze opatrzone było rozbudowanym aparatem krytycznym, obejmującym przypisy, komentarze i glosariusz. Sygnalizowało tym samym istotną zmianę w ówczesnych podejściach krytycznych do Sterne’a: coraz wyraźniej postrzegano go jako autora znaczącego, godnego edytorskiego opracowania. Przypisy zawarte w tym wydaniu podkreślają także wagę współczesnego kontekstu: często wykorzystują fragmenty tekstu Sterne’a do ukazania narodowych różnic politycznych i społecznych, na przykład gdy narrator Yorick podróżuje po Francji. W artykule tym wskazuję zatem na korzyści płynące z połączenia metod właściwych dla historii książki oraz tradycyjnej analizy tekstu, których komplementarne zastosowanie pozwala na pogłębione zrozumienie recepcji autora, a także zmiennego charakteru dyskursu krytycznego w kształtowaniu tej recepcji.

Badania archiwalne nad oryginalnymi i dotąd nieomawianymi materiałami stanowią podstawę artykułu „**Encore MacNally?: A Dramatic Tristram Shandy in Manuscript and in Print**” (2022), w którym omawiam jedyną osiemnastowieczną adaptację dramatyczną *Tristrama Shandy’ego*. Choć jest ona dobrze znana badaczom, poddaję rewizji dominujące interpretacje, analizując rękopis sztuki, który wcześniej nie był przedmiotem badań. Artykuł ukazuje, że wersja rękopiśmienna zawiera dodatkowe sceny usunięte z późniejszego wydania drukowanego, a ich treść koresponduje z krytycznymi uwagami zawartymi w ówczesnych recenzjach prasowych. Dotychczasowe opracowania przedstawiały zatem zniekształcony obraz relacji dramatu zarówno do dzieła Sterne’a, jak i do jego odbioru przez krytykę, pomijając świadectwo rękopisu.

Korekty obowiązujących narracji krytycznych dokonuję również w artykule „**The First Biography of Laurence Sterne: A Correction**” (2024). Realizowane przeze mnie badania archiwalne zaowocowały odnalezieniem oryginalnego czasopisma, w którym ukazał się pierwszy biograficzny szkic autora. We wszystkich dotychczasowych opracowaniach błędnie identyfikowano tytuł tego periodyku, powielając pierwotną omyłkę. Powrót do źródła pozwolił mi skorygować drobny, lecz istotny szczegół w opisie życia Sterne’a i jego publicznego wizerunku.

Badania nad prasą i czasopismami osiemnastego wieku posłużyły mi również jako podstawa artykułu „**Ignatius Sancho, Laurence Sterne, and Antislavery Discourse in the Eighteenth-Century Press in Britain and America**” (2026), w którym ponownie poddałam krytycznej rewizji utrwalone interpretacje ważnego aspektu recepcji i reputacji autorskiej Sterne’a – jego korespondencji z byłym niewolnikiem, pisarzem i kompozytorem Ignatiusem Sancho.

Dowodzę, że niektóre podejścia krytyczne potępiające Sterne'a za instrumentalne wykorzystanie Sancho opierają się na zniekształconej chronologii. Wymiana listów została opublikowana dopiero po śmierci Sterne'a, co oznacza, że nie mógł on wykorzystać tej relacji dla własnej korzyści. Co więcej, przedrukowywanie tych listów w licznych gazetach i czasopismach w Wielkiej Brytanii i Ameryce Północnej odegrało istotną rolę w kształtowaniu pośmiertnej reputacji obu autorów, w tym ich miejsca w dyskursie abolicjonistycznym.

Rozwinęłam także badania nad wpływem Sterne'a na późniejszych pisarzy, wykraczając poza osiemnasty wiek, na przykład w artykule „**The utmost fluidity exists with the utmost permanence': Virginia Woolf's un-Victorian Sterne**” (2010). Analizuję w nim pisma krytyczne Virginii Woolf oraz jej dzienniki, aby wykazać, w jaki sposób zainteresowanie literaturą osiemnastego wieku – skoncentrowane tu na Sterne – stanowiło dla niej jedną z dróg odróżnienia własnej postawy krytycznej i twórczej od poprzedniego pokolenia, reprezentowanego zwłaszcza przez jej ojca, Lesliego Stephena. Artykuł ten jest cytowany w badaniach nad Woolf jako klucz do zrozumienia jej rozwoju jako pisarki „nowoczesnej”, zakorzenionej w tradycji, lecz dążącej do jej przekroczenia.

Moje prace nad udostępnianiem zasobów do badań nad recepcją Sterne'a w projekcie *Sterne Digital Library* (Cambridge, 2019-2021) znajdują odzwierciedlenie w artykule napisanym wspólnie z Helen Williams, „**Literary Adaptation and Digital Humanities: Laurence Sterne and Sterneana**” (2024). Tekst ten prezentuje otwarty zasób cyfrowy współtworzony przez nas dla Cambridge Digital Library – *Laurence Sterne and Sterneana*. Mój wkład w napisanie tego tekstu obejmował omówienie historycznego i literackiego kontekstu recepcji Sterne'a oraz projektu SDL, ze wskazaniem kluczowych przykładów należących do zdigitalizowanego korpusu tekstów. W napisanych przeze mnie partiach artykułu pokazuję również, w jaki sposób przykłady te odsłaniają szersze wzorce adaptacji i recepcji literackiej w omawianym okresie, a tym samym podkreślają znaczenie narzędzi umożliwiających dostęp do tych materiałów.

Dyskurs duchowy w prozie, kazaniach i pismach autobiograficznych Sterne'a

W artykule „**[B]y the knowledge of the great saint Paraleipomenon—': Si(g)ns of Omission in Laurence Sterne**” (2022) analizuję *Tristrama Shandy'ego* oraz *Podróż sentymentalną*, skupiając się na kategorii „pominięcia”. Wychodząc od dobrze rozpoznanego w krytyce zagadnienia typograficznych „znaków” nieobecności u Sterne'a, przechodzę do omówienia duchowych implikacji pominięcia i tego, jak Sterne przekształca je w perspektywie anglikańskiej, reprezentowanej przez jego kazania. Pojęcie zaniechania działania jako potencjalnego grzechu lub błędu ulega szczególnemu rozszczepieniu w *A Sentimental Journey*, gdzie odgrywa istotną rolę w subtelnej równowadze między działaniem a jego zawieszeniem oraz w niekompletności niektórych aktów, wpisujących się w ambiwalentne ujęcie etyki wrażliwości przez Sterne'a.

Do pokrewnych zagadnień powracam w artykule „**Solitary confinement and sociability in Sterne**” (2023), analizując, w jaki sposób kategoria „nieobecnej obecności” (warunkująca „pominięcie”) kształtowała podejście Sterne'a do samotności – zarówno dobrowolnej, jak i

wymuszonej – w twórczości i w życiu. Jego kazania ponownie stanowią tło dla refleksji nad tym, jak samotność może sprzyjać pogłębianiu samowiedzy, ale też jak może przechodzić w bolesne doświadczenie osamotnienia, które Sterne – unieruchomiony chorobą – opisuje w listach i w *Bramine's Journal* (znanym również jako *Journal to Eliza*). Pisany dla młodszej kobiety, Elizy Draper, w której Sterne był zakochany, a która w ostatnim roku jego życia wyjechała z mężem do Indii, *Journal* stanowi zapis cierpienia wynikającego z „nieobecnej obecności”, wyobrażeniowych strategii przezwyciężania samotności, a także wykorzystania jej na rzecz pogłębionego samopoznania.

IV Cykl publikacji poświęconych literaturze XVIII-wiecznej w kontekście kultury wizualnej

Opublikowałam szereg prac naukowych, w tym artykuły w czasopismach, rozdziały w monografiach oraz współredagowaną publikację zbiorową, które podejmują różnorodne zagadnienia z zakresu związków literatury i kultury wizualnej, ze szczególnym uwzględnieniem XVIII wieku.

Ilustracja książkowa, historia książki i satyra graficzna

W artykule „*Character or Caricature? Richard Newton's Illustrations of Laurence Sterne's A Sentimental Journey*” (2009) skupiam się na obecności osiemnastowiecznej satyry graficznej w ilustracji książkowej. Analizuję w nim dwa równoległe zespoły ilustracji do *Podróży sentymentalnej* autorstwa znanego karykaturzysty Richarda Newtona. Sytuując analizę tych cykli w kontekście osiemnastowiecznego dyskursu wizualnego (zwłaszcza rozważań Williama Hogartha na temat charakteru i karykatury), pokazuję, w jaki sposób Newton tworzy dwie odmienne, lecz komplementarne interpretacje humoru zakodowanego w tekście Sterne'a.

Artykuł „*Sentimental (dis)harmony in eighteenth-century British graphic satire*” (2025) omawia, w jaki sposób satyra graficzna odzwierciedlała krytyczne spojrzenie na popularną osiemnastowieczną powieść sentymentalną. Wrażliwość muzyczna uznawana była wówczas za szczególnie istotny wskaźnik uczuciowej czułości; jak jednak pokazuję na przykładach prac Richarda Newtona, Jamesa Gillraya oraz Brownlowa Northa, karykatura mogła deformować przedstawienia wrażliwości muzycznej, by w sposób przenikliwy komentować tzw. ekscesy sentymentalizmu.

Napisany wraz z Jakubem Lipskim artykuł „*Interpretation, Commercialisation, and Eighteenth-Century Frontispieces: Tobias Smollett*” (2023) dotyczy ilustracji frontysepisowych wybranych dzieł Tobiasa Smolletta. Mój wkład obejmował analizę frontysepisów do dwóch przekładów Smolletta – *Don Kiszota* oraz *Gila Blasa* – w których wykazałam ich ścisły związek z komercyjnymi uwarunkowaniami osiemnastowiecznego rynku wydawniczego (w tym praktyk ilustracyjnych).

Artykuł „*Benito Boccolari's Illustrations to Tristano Shandy (1922–23) for Formiggini's 'Classici del ridere': A Visual Edition*” (2025), napisany wspólnie z Francesco Rognonim,

dotyczy dwudziestowiecznego wydania pierwszego włoskiego przekładu *Tristrama Shandy*, bogato ozdobionego drzeworytami autorstwa Benito Boccolarięgo. Mój wkład obejmował charakterystykę stylu artystycznego tych ilustracji oraz analizę ich znaczenia interpretacyjnego w odniesieniu do tekstu Sterne'a; opracowałam także katalog ilustracji, które sfotografowałam i przygotowałam do druku.

Teorie wizualne i estetyczne

Współautorski (z Jakubem Lipskim) rozdział „*The Eighteenth-Century British Novel and the Arts*” (2024) przedstawia syntetyczny przegląd rozwoju gatunku powieściowego w kontekście teorii estetycznych i koncepcji korespondencji sztuk w XVIII wieku. Rozdział jest wprowadzeniem do współredagowanego przez nas tomu, który omawiam poniżej. Mój wkład obejmował napisanie połowy objętości tekstu, opracowanie przykładów i propozycji interpretacyjnych oraz współredakcję całości.

Rozdział „*Laurence Sterne and Eighteenth-Century Visual Culture*” (2024) podejmuje refleksję nad osiemnastowiecznymi teoriami estetycznymi – zwłaszcza koncepcjami czasu i przestrzeni w relacji między słowem a obrazem omawianymi w *Laokoonie* autorstwa Gottholda Ephraima Lessinga – w kontekście analizy czasu narracyjnego w *Tristramie Shandym*. Wykazuję, że Sterne, odzwierciedlając przemiany w podejściu do techniki narracyjnej, stosuje fragmentaryczne, autotematyczne strategie pisarskie, które podważają tradycyjne rozróżnienie między słowem (jako medium temporalnym) a obrazem (jako medium przestrzennym).

„Sztuki siostrzane”

W rozdziale „*Whose pictur'd Morals charm the Mind / And through the Eye correct the Heart: Re-writing the pictorial narrative of A Harlot's Progress*” (2021) analizuję znany cykl narracyjny *A Harlot's Progress* autorstwa Williama Hogartha, wskazując, w jaki sposób dzieła wizualne mogą wykorzystywać techniki narracyjne kojarzone zwykle z literaturą. Podatność Hogarthowskiego cyklu na adaptacje powieściowe omawiam na przykładzie dwóch współczesnych powieści autorstwa Davida Dabydeena oraz Michaela Deana. Analizuję proces przekształcania materiału wizualnego w narrację prozatorską, koncentrując się na reinterpretacji drugiej planszy cyklu – przedstawiającej czarnoskórego chłopca-sługę – aby ukazać znaczenie dyskursu rasowego zarówno w kontekście osiemnastowiecznego oryginału, jak i jego współczesnych przekształceń.

Wspólnie z Jakubem Lipskim współredagowałam tom *The Edinburgh Companion to the Eighteenth-Century British Novel and the Arts*, opublikowany przez Edinburgh University Press w 2024 roku. Publikacja ta stanowi znaczny wkład w badania nad literaturą i kulturą wizualną XVIII wieku; obejmuje dwadzieścia osiem oryginalnych rozdziałów, prezentujących zarówno ugruntowane podejścia do problematyki „sztuk siostrzanych”, jak i nowe, innowacyjne perspektywy badawcze. Mój wkład obejmował współpracowanie wniosku wydawniczego, a także, w ścisłej współpracy z drugim redaktorem, redakcję merytoryczną i językową poszczególnych rozdziałów i całości tomu. Jestem także autorką rozdziału „*The*

statue cannot be formed, unless our inclination concur thereto: *Statuary and Sculpture in the Eighteenth-Century Novel*”, w którym analizuję rzeźbę jako niedostatecznie dotąd omawiany aspekt relacji między powieścią a sztukami wizualnymi. Omawiam w nim użycia metaforyki związanej z rzeźbą w prozie niekomicznej (m.in. w twórczości Samuel Richardson oraz w powieści gotyckiej) oraz jej komiczne przekształcenia u Henry’ego Fieldinga i Tobiasa Smolletta. Wykazuję, że tropy rzeźbiarskie były zazwyczaj rekonfigurowane w celu projektowania charakterystyki genderowej, zarówno wzmacniając, jak i podważając obowiązujące normy w zakresie konstrukcji ról płciowych.

Turystyka i sztuki

Artykuł „**Gothic piles and cynical follies revisited: A quizzical tour through country house literature of the long eighteenth century**” (2018) śledzi reprezentacje popularnej turystyki rezydencjonalnej w różnorodnych tekstach – od poematów komicznych, przez powieść gotycką, aż po przewodniki podróży. Omawiam dzieła m.in. Horace’a Walpole’a, Mary Leapor oraz Lorda Byrona w kontekście wykształcania się swoistej turystyki literackiej związanej z miejscami kojarzonymi z uznanymi pisarzami.

W rozdziale „*The ‘Shows of London’ and Late Eighteenth-Century British Novels*” (2025) analizuję klasowe uwarunkowania praktyk oglądania i konsumpcji sztuki w XVIII wieku. Osobom z niższych warstw społecznych przypisywano zazwyczaj uproszczoną, nacechowaną nieumiarkowanym zachwytem reakcją na widowiska, podczas gdy lepiej wykształceni odbiorcy mieli rzekomo oceniać je bardziej krytycznie. Jak jednak pokazuję, te sztywne hierarchie ulegają rozchwianiu w rzeczywistych relacjach z podróży do Londynu oraz w ich literackich przekształceniach w powieściach połowy i końca stulecia.

V Osiągnięcia w zakresie prac redakcyjnych

Zrealizowałam również istotne projekty redakcyjne, których efektem są publikacje zbiorowe, stanowiące znaczny wkład w rozwój dyscypliny.

Tom *Laurence Sterne’s A Sentimental Journey: “A Legacy to the World”*, współredagowany z W. B. Gerardem, ukazał się w 2021 roku (Lewisburg: Bucknell University Press). Jest to pierwsza (i jak dotąd jedyna) monografia zbiorowa poświęcona wyłącznie *Podróżom sentymentalnej* Laurence’a Sterne’a. Publikacja częściowo wyrosła z referatów wygłoszonych podczas konferencji, którą zorganizowałam na Uniwersytecie w Cambridge w 2018 roku dla uczczenia 250. rocznicy śmierci Sterne’a oraz wydania powieści.

Tom zawiera wstęp współautorski (z W.B. Gerardem), prezentujący przegląd recepcji krytycznej utworu, oraz dziesięć rozdziałów autorstwa zarówno uznanych, jak i młodszych badaczy. Eseje podejmują różnorodne zagadnienia związane z *Podróżą sentymentalną* (m.in. problematykę męskości, wojny, retoryki i sztuki wymowy), również w szerszym kontekście twórczości Sterne’a. Mój wkład obejmował równorzędne wykonywanie wszystkich obowiązków redakcyjnych (pozyskiwanie tekstów, organizację recenzji, redakcję językową);

ze względu na chorobę i śmierć współredaktora przejęłam jednak pełną odpowiedzialność za ostateczne złożenie tomu, opracowanie materiału ilustracyjnego, finalną redakcję oraz korektę.

Wspólnie z Helen Williams współredagowałam numer specjalny *Adaptation and Digitization in the Long Eighteenth Century: Sterneana and Beyond*, opublikowany w 2024 roku w czasopiśmie *1650–1850: Ideas, Aesthetics, and Enquiries in the Early Modern Era*. Zbiór obejmuje współautorski wstęp (z Williams) poświęcony problematyce adaptacji w XVIII wieku oraz osiem oryginalnych artykułów autorstwa badaczy o ugruntowanej pozycji i przedstawicieli młodszego pokolenia. Teksty podejmują zagadnienia adaptacji, humanistyki cyfrowej oraz recepcji twórczości Laurence’a Sterne’a.

Mój wkład w realizację tego projektu obejmował pełnienie funkcji głównego redaktora kontaktowego wobec wydawnictwa, udział w dyskusji na temat wyboru artykułów, współredakcję merytoryczną oraz językową oraz złożenie tomu. Jestem także współautorką wstępu do zbioru. Publikacja stanowi istotny wkład w dynamicznie rozwijające się badania nad „nowym życiem” osiemnastowiecznych tekstów (*afterlives*) i ich adaptacjami, wnosząc również nowe ustalenia poprzez ukazanie, w jaki sposób narzędzia humanistyki cyfrowej – w tym współredagowany przeze mnie zasób *Laurence Sterne and Sterneana* w ramach Cambridge Digital Library – mogą służyć jako kluczowe wsparcie w tych badaniach.

5. Informacja o wykazywaniu się istotną aktywnością naukową albo artystyczną realizowaną w więcej niż jednej uczelni, instytucji naukowej lub instytucji kultury, w szczególności zagranicznej.

W trakcie mojego zatrudniania na Uniwersytecie w Cambridge, na który składały się krótkoterminowe umowy na czas określony w latach 2010-2021 oraz dwuletnia umowa na 0.4 etatu w latach 2019-2021, zrealizowałam kilka istotnych projektów badawczych.

I Adaptacje twórczości Laurence’a Sterne’a (2010-2013)

Prowadziłam badania, które doprowadziły do powstania mojej pierwszej monografii dotyczącej Laurence’a Sterne’a oraz adaptacji jego twórczości. Równoległe do prac nad monografią zrealizowałam szereg działań popularyzujących wyniki badań, w tym wystawę wirtualną przygotowaną we współpracy z Biblioteką Uniwersytetu Cambridge oraz nagrany, przygotowany wspólnie z Cambridge Communications Office, film udostępniony na YouTube (<https://www.cam.ac.uk/research/features/writing-is-but-another-form-of-conversation-laurence-sterne-at-300>).

Najważniejszy efekt moich badań w tym okresie to książka *Adaptations of Laurence Sterne’s Fiction: Sterneana, 1760–1840*, opublikowana w 2013 roku przez Ashgate, która została omówiona powyżej.

W całym okresie pracy nad tym projektem pełniłam nieetatową funkcję dyrektora studiów oraz *supervisora* w zakresie literatury angielskiej w Newnham College w Cambridge. Obowiązki te obejmowały kierowanie studiami licencjackimi w college'u oraz prowadzenie zajęć dydaktycznych. Otrzymałam również niewielki grant z Senior Members' Research Fund w Newnham College, który wspomógł pokrycie kosztów reprodukcji obrazów i uzyskania praw do ilustracji w mojej monografii.

II Dziedzictwa Sterne'a (*Sterne Legacies*, 2017-2021)

W kolejnych latach rozwijałam swoje kompetencje badawcze, w dalszym ciągu zgłębiając twórczość Sterne'a, ze szczególnym uwzględnieniem nowych kierunków krytycznych. W 2018 roku zorganizowałam na Uniwersytecie w Cambridge konferencję upamiętniającą 250. rocznicę śmierci autora oraz publikacji *A Sentimental Journey*. Wydarzenie to zaowocowało powstaniem obszernego zbioru esejów, który współredagowałam wraz z W. B. Gerardem i który ukazał się w 2021 roku w Bucknell University Press (<https://www.english.cam.ac.uk/news/archives/5930>). W 2019 roku współorganizowałam z prof. Peterem de Voogdem konferencję z serii *International Laurence Sterne Foundation Conferences* w Utrechcie. Te różne formy działalności przybrały kształt międzynarodowego projektu badawczego poprzez prowadzoną przeze mnie stronę internetową *Sterne Legacies* (obecnie nieaktywna), która zintegrowała prace związane z organizacją konferencji, redakcją tomu, a także redakcją czasopisma *The Shandean*, w którym opublikowane zostały wybrane artykuły z dwóch organizowanych i współorganizowanych przeze mnie konferencji.

W całym okresie pracy nad tym projektem pełniłam różne funkcje w kilku kolegiach Uniwersytetu w Cambridge, zatrudniona na krótkoterminowych umowach, prowadząc zajęcia dla studentów studiów licencjackich z literatury angielskiej. Pracowałam również jako *Director of Studies*, odpowiedzialna za studia anglistyczne na kolegiach (Pembroke, Trinity, Downing i Wolfson). Wszystkie te role zapewniły niezbędne zaplecze instytucjonalne umożliwiające mi realizację mojego projektu badawczego.

III Sterne Digital Library (2019-2021)

W latach 2019-21 byłam wykonawczynią w projekcie „Sterne Digital Library” (grant UKRI Arts and Humanities Research Council nr AH/S002154/1 w kwocie £202,432, kierownik: dr Helen Williams, Uniwersytet Northumbrii). Projekt ten realizowany był we współpracy pomiędzy Uniwersytetem Northumbrii, Uniwersytetem w Cambridge, a także Laurence Sterne Trust, a jego głównym celem było stworzenie ogólnodostępnego (Open Access) internetowego zasobu, obejmującego opracowania i teksty źródłowe pierwszych wydań dzieł Laurence'a Sterne'a oraz obszernego wyboru imitacji prozy Sterne'a przechowywanych w Bibliotece Uniwersytetu Cambridge. Zbiory te udostępniono na platformie Cambridge Digital Library – cyfrowej platformie CUL (<https://cudl.lib.cam.ac.uk/collections/sterne/1>).

Jako wykonawczynie zatrudniona na Uniwersytecie w Cambridge, koordynowałam spotkania zespołu badawczego z działem digitalizacji w Bibliotece Uniwersyteckiej w Cambridge, które

obejmowały szkolenia z narzędzi cyfrowych i metadanych. Odbywałam regularne wizyty w muzeum Shandy Hall (Laurence Sterne Trust) w Yorkshire, które zapewniły praktyczne możliwości wymiany wiedzy na temat opracowywanych zasobów i inicjatyw digitalizacyjnych.

Brałam również udział w konferencjach w ramach działań upowszechniających projekt, w tym w kongresie International Society for Eighteenth-Century Studies w Edynburgu w 2019 roku oraz w dorocznej konferencji British Society for Eighteenth-Century Studies, która odbyła się na Uniwersytecie Oksfordzkim. Współorganizowałam konferencję, która początkowo miała odbyć się na Wydziale Anglistyki w Cambridge, lecz ostatecznie została zorganizowana zdalnie z powodu pandemii COVID-19. Uniwersytet w Cambridge zapewnił wsparcie technologiczne dla tego wydarzenia online. Konferencja ta zaowocowała publikacją – zbiorem artykułów w specjalnym numerze czasopisma *1650-1850*, który współredagowałam z Helen Williams, kierownik projektu.

Od 2021 roku, w ramach zatrudnienia na Uniwersytecie Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy, zrealizowałam dwa projekty badawcze finansowane przez Narodowe Centrum Nauki; obecnie w realizacji jest trzeci projekt.

I Interartystyczne konteksty rozwoju wczesnej powieści angielskiej (2021–25)

W tym finansowanym przez NCN (nr 2020/37/B/HS2/02093, www.18novelarts.com) projekcie pełniłam funkcję wykonawczynie (kierownik: prof. Jakub Lipski). Zrealizowałam szeroki zakres zadań badawczych poświęconych analizie interartystycznych kontekstów, w jakich rozwijała się powieść osiemnastowieczna.

Wygłosiłam referaty naukowe na kilku międzynarodowych konferencjach, m.in.:

- konferencji International Society for Eighteenth Studies na Uniwersytecie La Sapienza w Rzymie (3–7 lipca 2023);
- dorocznej konferencji British Society for Eighteenth-Century Studies na Uniwersytecie Oksfordzkim (3–5 stycznia 2023);
- 4. Międzynarodowej Konferencji International Laurence Sterne Foundation (28–30 października 2021, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”).

Współorganizowałam ponadto konferencję projektową „The Eighteenth-Century British Novel and the Arts”, która odbyła się na Uniwersytecie w Cambridge 7 kwietnia 2022 roku ([https://www.ukw.edu.pl/download/61114/EUP_Cambridge_Symposium_Programme_\(1\)_1_.pdf](https://www.ukw.edu.pl/download/61114/EUP_Cambridge_Symposium_Programme_(1)_1_.pdf)).

W ramach projektu przygotowałam kilka publikacji naukowych opartych na prowadzonych badaniach. Najważniejszym rezultatem był tom współredagowany z Jakubem Lipskim, *The Edinburgh Companion to the Eighteenth-Century British Novel and the Arts*, opublikowany przez Edinburgh University Press w 2024 roku. Dodatkowymi efektami były rozdziały w monografiach oraz artykuły w czasopiśmie naukowych, poświęcone reprezentacjom sztuki

rzeźbiarskiej w powieści, kulturze muzealnej w XVIII wieku oraz szerzej – kulturze wizualnej i jej wpływie na rozwijającą się powieść.

II Sieci recepcji w osiemnastowiecznych gazetach i magazynach: Laurence Sterne (2022-2024)

Byłam kierowniczką projektu NCN Polonez Bis (we współpracy z Marie-Curie Actions, 2021/43/P/HS2/01182, <https://www.ukw.edu.pl/jednostka/sternews>) poświęconego historii recepcji literackiej w osiemnastowiecznych gazetach, magazynach i czasopiśmie w Wielkiej Brytanii, Francji, Polsce i Niemczech. Wraz z wykonawcą i opiekunem projektu, prof. Jakubem Lipskim, skoncentrowaliśmy się na recepcji twórczości Laurence’a Sterne’a, traktując studium przypadku jako punkt wyjścia do szerszych ustaleń dotyczących kultury czytelniczej wybranego okresu. Projekt wykazał kluczową rolę prasy w kształtowaniu dyskursu krytycznego wokół dzieł Sterne’a, a także w inspirowaniu kreatywnych adaptacji jego utworów.

Moje główne zadania obejmowały prowadzenie szeroko zakrojonych badań źródłowych (opartych na kwerendach bibliotecznych i archiwalnych – w Paryżu, Londynie, Shandy Hall, The Bodleian Libraries oraz Cambridge University Library), gromadzenie danych, a następnie ich syntezę w celu przygotowania publikacji naukowych, w szczególności monografii opublikowanej w 2025 roku w serii Elements prowadzonej przez Cambridge University Press. Moja praca w projekcie obejmowała również działania upowszechniające wyniki badań – przede wszystkim poprzez wykłady publiczne, udział w konferencjach naukowych oraz realizację stażu międzysektorowego w Muzeum Literatury w Warszawie (wrzesień 2023).

Wygłosiłam referaty naukowe na międzynarodowych konferencjach naukowych, które umożliwiły upowszechnienie wyników badań, a także dyskusję nad opracowywanym przeze mnie materiałem:

- 5th International Laurence Sterne Foundation Conference, Università Ca’ Foscari, Wenecja, listopad 2023;
- doroczna konferencja Association of Adaptation Studies, Szczecin, czerwiec 2024;
- konferencja Polish Association for the Study of English, Uniwersytet SWPS, Warszawa, czerwiec 2024;
- kongres European Society for the Study of English, Lozanna, sierpień 2024 (współorganizacja dwóch paneli poświęconych adaptacji);
- doroczna konferencja British Society for Eighteenth-Century Studies, University of Oxford, styczeń 2024.

W ramach projektu odbyłam ponadto dwutygodniowy staż w Muzeum Literatury w Warszawie, którego celem był rozwój kompetencji międzysektorowych oraz wymiana wiedzy. Staż obejmował współpracę z zespołem kuratorskim muzeum, zapoznanie się z bogatymi zbiorami instytucji, a także wizyty studyjne w muzeach i instytucjach kultury w Warszawie, służące

pogłębieniu wiedzy z zakresu literatury, kultury i sztuki polskiej, zgodnie z założeniami programu Polonez BIS.

Głównym rezultatem projektu jest monografia naukowa *Networks of Reception in the Eighteenth-Century British Press and Laurence Sterne* (Cambridge University Press, 2025); opublikowałam również artykuły w czasopismach naukowych, prezentujące różne aspekty wyników i założeń badawczych projektu.

III Popularne klasyki: Powieść brytyjska osiemnastego wieku i kształtowanie kanonu

W styczniu 2026 roku rozpoczęłam jako kierownik pracę nad projektem NCN Opus pt. *Popularne klasyki* (2025/57/B/HS2/01436, <https://projekty.ncn.gov.pl/opisy/648805-pl.pdf>). Wraz z wykonawcą, prof. Jakubem Lipskim, zaproponuję rewizję potocznego rozumienia „literatury klasycznej” poprzez osadzenie brytyjskiej prozy fabularnej osiemnastego wieku w centrum mechanizmów kształtowania kanonu literatury narodowej oraz refleksji nad związkami „starego” z „nowym”, wzorców przeszłości z formami przyszłymi, zakorzenienia w źródłach z potrzebą oryginalności. Powieść, niosąca bogactwo nowych form gatunkowych, była kluczowa dla kształtowania się tożsamości literatury narodowej w Wielkiej Brytanii osiemnastego wieku, a także dla kreowania wzorców postrzegania nowożytności w relacji do przeszłości – w tym „klasycznych” klasyków. Skupienie uwagi na tradycji powieściowej tego okresu pozwala na wyodrębnienie autorów ważnych i pomniejszych oraz skłoni do zadania pytań o to, w jaki sposób nadano im taki status, oraz o to, jakie strategie wydawnicze sprawiły i sprawiają, że czytelnicy uważają niektórych autorów za „klasyków”, podczas gdy inni popadają w niepamięć.

Projekt „Popularne klasyki” obejmuje okres od 1740 do 1810 roku, uwzględniając kluczowe momenty w historii formowania się gatunku nowożytnej powieści brytyjskiej: od lat 1740s, które przyniosły nowatorskie dzieła Samuela Richardsona, Henry’ego Fieldinga oraz Tobiasa Smolletta, do okresu regencji, zdominowanej przez twórczość Waltera Scotta i Jane Austen. Zadając fundamentalne pytania dotyczące kształtowania się brytyjskiego kanonu powieściowego tego okresu i dokonując jego rewizji poprzez skupienie uwagi na twórcach i dziełach, które pomimo swej popularności popadły w zapomnienie, prace realizowane w ramach tego projektu zrewidują naszą wiedzę o powieści okresu oświecenia oraz będą stanowić podstawę dla przyszłych badań w tym zakresie.

6. Informacja o osiągnięciach dydaktycznych, organizacyjnych oraz popularyzujących naukę lub sztukę.

I Osiągnięcia dydaktyczne

Prowadzenie seminariów (supervisions) na Uniwersytecie w Cambridge:

Od października 2004 r. do czerwca 2021 r. prowadziłam zajęcia z literatury angielskiej jako *supervisor* na Uniwersytecie w Cambridge. System *supervisions* obejmuje indywidualne oraz

małogrupowe nauczanie studentów studiów licencjackich zrzeszonych w kolegiach uniwersyteckich. Prowadziłam seminaria głównie dla studentów wszystkich trzech lat studiów licencjackich (BA) z literatury angielskiej oraz kierunku *Education with English and Drama* (BA). Zakres prowadzonych zajęć obejmował m.in.: *Practical Criticism and Critical Practice; English Literature and its Contexts, 1688–1870*; twórczość Shakespeare’a; a także opiekę nad pracami dyplomowymi na różnorodne tematy. Moje obowiązki obejmowały opracowywanie sylabusów i list lektur, ustalanie harmonogramu zajęć, przygotowywanie i ocenianie prac pisemnych (cotygodniowe eseje), organizowanie zajęć przygotowujących do egzaminów (w tym egzaminów próbnych) oraz sporządzanie semestralnych raportów. Łącznie przeprowadziłam około 1906 godzin zajęć (zgodnie z danymi zarejestrowanymi w uniwersyteckim systemie sprawozdawczym CamCORS).

Wykłady na Uniwersytecie w Cambridge:

Od października 2013 r. do czerwca 2019 r. prowadziłam wykłady połączone z seminariami dla studentów kierunku *English and Drama BA* na Wydziale Edukacji Uniwersytetu w Cambridge. Zajęcia (90 minut) łączyły wykład z dyskusją ze studentami. Prowadziłam zajęcia w ramach kursów: *The Roots of Comedy, Modern Poetry, Modern Prose, Shakespeare, Literary Criticism, Poetics, Aesthetics and Criticism* oraz *Literature and Culture*. Odpowiadałam również za przygotowywanie i ocenianie egzaminów zaliczeniowych akredytowanych przez Uniwersytet dla wszystkich tych kursów. Łącznie przeprowadziłam około 65 godzin zajęć.

Wykłady w King’s College London:

Od września 2010 r. do czerwca 2011 r. pracowałam jako wykładowca kontraktowy (*temporary lecturer*) w King’s College London, pełniąc funkcję koordynatora kursu *Rise of the Novel*. Odpowiadałam także za przygotowywanie i ocenianie prac zaliczeniowych oraz egzaminów uniwersyteckich. Zakres obowiązków obejmował 6/7 godzin zajęć tygodniowo przez 10 tygodni (łącznie 69 godzin) – w tym cotygodniowe wykłady i seminaria – oraz 11 cotygodniowych godzin konsultacji.

Wykładowca w programach międzynarodowych na Uniwersytecie w Cambridge:

Od lipca 2014 r. do sierpnia 2017 r. pracowałam jako wykładowca w ramach *Pembroke-King’s Programme*, prowadzonego przez dział *International Programmes* w Pembroke College na Uniwersytecie w Cambridge. Program oferował akredytowane przez Uniwersytet w Cambridge letnie kursy dla studentów zagranicznych z uczelni Ivy League w USA, z Chin oraz z Europy. Opracowałam i prowadziłam dwa kursy (po 12 wykładów i 8 seminariów każdy): *Splendour & Squalor: Eighteenth-Century British Culture* oraz (od 2015 r.) *Jane Austen: Life, Times, Works*. Każdy kurs przygotowałam od podstaw, tworząc komplet materiałów dydaktycznych, w tym skrypt dla każdego kursu (ok. 500 stron każdy). Odpowiadałam również za przygotowywanie i ocenianie prac semestralnych oraz końcowych (zaliczanych w macierzystych uczelniach studentów). Prowadziłam 36 godzin zajęć na każdym kursie w danym sezonie.

Zajęcia dla studentów studiów magisterskich (MPhil) Wydziału Anglistyki Uniwersytetu w Cambridge:

Od października 2014 r. do czerwca 2015 r. prowadziłam 8 godzin seminariów w ramach programu MPhil *British Literature, 1700–1830*, koncentrując się na przygotowywanych przez studentów esejach oraz pracach dyplomowych. W związku z tymi obowiązkami nadano mi tytuł *Affiliated Lecturer* na Wydziale Anglistyki.

Zajęcia na studiach magisterskich na Uniwersytecie w Strasburgu:

Przez cztery lata, od 2014 do 2017 r., w grudniu każdego roku byłam zapraszana do prowadzenia seminariów magisterskich dla kierunku *Master Métiers du livre et de l'édition* na Wydziale Języków i Kultur Obcych Uniwersytetu w Strasburgu, na podstawie umowy cywilnoprawnej (łącznie 14 godzin). Seminaria miały formę warsztatów praktycznych dla studentów studiów magisterskich. Podczas każdej wizyty prowadziłam również wykłady otwarte; ich tematy obejmowały m.in.: parateksty; adaptacje „*The Rape of the Lock*” Alexandra Pope’a; twórczość Charlesa Dickensa; ilustrację książkową; oraz *Opactwo w Northanger* Jane Austen i adaptacje gotyckie.

II Osiągnięcia organizacyjne (w zakresie dydaktyki i nauki)

Egzaminator zewnętrzny, Norwegian University of Science and Technology (NTNU), Trondheim:

Od 2018 r. do chwili obecnej pełnię funkcję egzaminatora zewnętrznego na Norweskim Uniwersytecie Nauki i Technologii (NTNU) w Trondheim, oceniając prace na poziomie studiów licencjackich i magisterskich. Oceniałam prace egzaminacyjne studentów studiów licencjackich z zakresu literatury i kultury angielskiej oraz liczne prace licencjackie i magisterskie. Pełniłam również funkcję moderatora egzaminów, ustalając ostateczne oceny w przypadku zakwestionowanych wyników.

Kierowanie studiami (Director of Studies)

W latach 2010–2021 pełniłam funkcję *Director of Studies in English* w kilku kolegiach Uniwersytetu w Cambridge. Zakres obowiązków obejmował monitorowanie postępów akademickich studentów studiów licencjackich; powoływanie opiekunów dydaktycznych (*supervisors*) oraz ustalanie planów pracy; koordynowanie harmonogramów zajęć; bieżącą ocenę postępów; zarządzanie raportami; przygotowywanie studentów do egzaminów uniwersyteckich; oraz koordynację składania prac zaliczeniowych. *Director of Studies* odpowiada również za organizację i przeprowadzanie corocznej rekrutacji na studia w Uniwersytecie w Cambridge, obejmującej ocenę dokumentów aplikacyjnych oraz prowadzenie rozmów kwalifikacyjnych.

Kolegia, w których pełniłam tę funkcję:

- 2010–2018: Newnham College,
- 2014–2019: p.o. Director of Studies, Wolfson College,
- 2018–2021: p.o. Director of Studies, Pembroke College,
- styczeń 2021 – czerwiec 2021: Downing College,
- kwiecień 2021 – lipiec 2021: Trinity College,
- styczeń 2018 – czerwiec 2018: International Programmes, Pembroke College.

Redakcja czasopism naukowych

a) The Shandean

Od 2014 r. do chwili obecnej jestem współredaktorką międzynarodowego rocznika *The Shandean* (ISSN 0956-3083), poświęconego życiu, twórczości i epoce Laurence’a Sterne’a. Moja rola obejmuje inicjowanie i pozyskiwanie tekstów, organizację procesu recenzyjnego, redakcję językową i techniczną, projekt graficzny i skład oraz współtworzenie koncepcji pisma. Po przejściu na emeryturę redaktora-założyciela Petera de Voogda w 2022 r. skutecznie przeprowadziłam czasopismo przez proces nawiązania nowego partnerstwa wydawniczego z Liverpool University Press. Działania te obejmowały reorganizację struktury redakcyjnej, profesjonalizację i usprawnienie procedur redakcyjnych oraz recenzyjnych zgodnie z wymogami Scopus, pozyskiwanie i redakcję wysokiej jakości tekstów oraz digitalizację archiwalnych numerów w celu zabezpieczenia dorobku pisma i zapewnienia jego trwałości.

b) Anglica: An International Journal of English Studies

Od lipca 2025 r. pełnię funkcję redaktora językowego (*English Language Editor*) czasopisma *Anglica: An International Journal of English Studies* (ISSN 0860-5734), półrocznika wydawanego przez Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego. Odpowiadam za ocenę i doradztwo w zakresie poprawności językowej i spójności wszystkich nadsyłanych tekstów do sekcji „Literature and Culture” oraz „Linguistics and Translation Studies”.

c) Of Literariness: Studies in the History of the Art:

W styczniu 2026 r. zostałam zaproszona do dołączenia do redakcji nowego czasopisma jako specjalistka w zakresie lat 1700–1800. Projekt wydawniczy jest obecnie rozpatrywany przez wydawnictwo Boydell and Brewer.

d) Adaptation

W lutym 2026 roku zostałam członkinią rady redakcyjnej czasopisma *Adaptation* (ISSN 1755-0645) wydawanego przez Oxford University Press.

Organizacja konferencji naukowych

- 18–21 marca 2018: Jesus College, Uniwersytet w Cambridge

„‘Alas, Poor Yorick!’: 250-year Laurence Sterne anniversary international conference”

- 31 października – 2 listopada 2019: Uniwersytet w Utrechcie
„War and Peace in the Age of Sterne”, 3rd International Laurence Sterne Foundation conference, konferencja współorganizowana z Peterem de Voogded
- 20 lipca 2021: Uniwersytet w Cambridge (Zoom)
„Adaptation and Digitisation in the Long Eighteenth-Century”, konferencja współorganizowana z Helen Williams
- 7 kwietnia 2022: Uniwersytet w Cambridge, Wydział Anglistyki
„The Eighteenth-Century British Novel and the Arts”, konferencja współorganizowana z Jakubem Lipskim
- 5–7 listopada 2025: University w Liverpoolu
„Land and Sea in the Age of Sterne”, konferencja współorganizowana z Jakubem Lipskim

III Osiągnięcia w zakresie upowszechniania i popularyzacji wiedzy

Wykłady gościnne

- 2017: Magdalene College, Uniwersytet w Cambridge
„Laurence Sterne’s *Tristram Shandy* into Film”, wykład otwarty w ramach *Magdalene Festival of Change*,
- 2017: CRASSH, Uniwersytet w Cambridge
„Laurence Sterne’s *Tristram Shandy* and its Marbled Pages”, wykład gościnny w ramach serii *Imaginative Things: Curious Objects*,
- 2018: Wolfson College, Uniwersytet w Cambridge
„Laurence Sterne’s *A Sentimental Journey* after 250 years”, wykład gościnny na zaproszenie *Humanities Society*,
- 2021: Wydział Anglistyki, Uniwersytet w Cambridge
„‘What could Sterne possibly have said upon a button-hole?’: Imagining Shandean conversations in *Sterneana*”, wykład gościnny na zaproszenie *Eighteenth-Century and Romanticism Research Seminar*,
- 2023: Uniwersytet w Pasawie
„Eighteenth-Century Magazines”, wykład gościnny w ramach sympozjum *Literary Afterlives and Material Culture in the Long Eighteenth Century*,
- 2024: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznań
„Eighteenth-Century Literary Celebrity and Adaptation in the Twenty-First Century: A Virtual Museum of Laurence Sterne”, otwarty wykład gościnny w ramach serii Akademicki Poznań (na zaproszenie Uniwersytetu i Urzędu Miasta w Poznaniu),
- 2025: Swiss Centre of Irish Studies, Uniwersytet w Zurychu
„Literary Celebrity, Reception, and Adaptation in Eighteenth-Century Britain: Laurence Sterne”, wykład gościnny w ramach serii *Adaptations and Rewritings*.

Aktywność popularyzatorska (w tym medialna)

- „The Oates Collection”, wirtualna wystawa cyfrowa z okazji 300-lecia urodzin Laurence’a Sterne’a, Biblioteka Uniwersytetu w Cambridge, 2013.
<https://exhibitions.lib.cam.ac.uk/laurencesterne/>

- „Sterne at 300”, film popularyzatorski na YouTube z okazji 300-lecia urodzin Sterne’a nagrany we współpracy z Cambridge University Communications Office, 2013.
http://youtu.be/G0_qt4_XeYk
-
- Udział w audycji z serii *Free Thinking*, BBC Radio 3, luty 2018, odcinek poświęcony Podróży sentymentalnej Sterne’a.
<http://www.bbc.co.uk/programmes/b09t2g8g>
- Udział w audycji z serii *In Our Time*, BBC Radio 4, kwiecień 2014, odcinek poświęcony *Tristramowi Shandy*.
<http://www.bbc.co.uk/programmes/b0418phf>

7. Oprócz kwestii wymienionych w pkt. 1-6, wnioskodawca może podać inne informacje, ważne z jego punktu widzenia, dotyczące jego kariery zawodowej.

Przyszłe plany naukowe obejmują konsolidację mojego dotychczasowego profilu badawczego poprzez pogłębianie specjalizacji w zakresie twórczości Laurence’a Sterne’a oraz rozwijanie nowych obszarów badawczych.

Podpisałam umowę wydawniczą na przygotowanie edycji *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman* dla serii Oxford World’s Classics wydawanej przez Oxford University Press; publikacja planowana jest na rok 2027. Podpisałam ponadto umowę wydawniczą na współredakcję (z Amelią Dale, Jakubem Lipskim i Helen Williams) tomu zbiorowego pt. *The Oxford Handbook of Laurence Sterne* (Oxford University Press), którego publikację zaplanowano na rok 2028. Obecnie przygotowuję także propozycję współredagowanego tomu do serii „In Context” dla wydawnictwa Cambridge University Press pt. *Laurence Sterne in Context*; wstępna wymiana korespondencji z redaktorem wskazuje na duże prawdopodobieństwo przyjęcia projektu.

Moje plany badawcze obejmują ponadto literaturę XVIII wieku w szerszej perspektywie. Podpisałam umowę wydawniczą z Oxford University Press na współredakcję (z Jakubem Lipskim i Nicholasem Seagerem) wieloautorskiej publikacji referencyjnej pt. *British Fiction in the 1750s: A Critical Survey*, której ukończenie planowane jest na rok 2030. W ramach prac nad obecnym projektem badawczym finansowanym przez NCN pt. „Popular Classics” przygotowuję również monografię poświęconą procesowi kształtowania się kanonu literackiego w odniesieniu do powieści XVIII wieku.

Signature Not Verified

Digitally signed by Mary Newbould
Date: 2026.04.01 15:51:36 CEST

.....

(podpis wnioskodawcy)

Wykaz osiągnięć naukowych albo artystycznych, stanowiących znaczny wkład w rozwój określonej dyscypliny

Informacje zawarte w poszczególnych punktach tego dokumentu powinny uwzględniać podział na okres przed uzyskaniem stopnia doktora oraz po jego uzyskaniu.

I. WYKAZ OSIĄGNIĘĆ NAUKOWYCH ALBO ARTYSTYCZNYCH, O KTÓRYCH MOWA W ART. 219 UST. 1. PKT 2 USTAWY

1. Monografie naukowe, zgodnie z art. 219 ust. 1. pkt 2a ustawy:

Po uzyskaniu stopnia doktora:

1. Mary Newbould, *Networks of Reception in the Eighteenth-Century British Press and Laurence Sterne* (Cambridge: Cambridge University Press, 2025).
2. M-C. Newbould, *Adaptations of Laurence Sterne's Fiction: Sterneana, 1760-1840* (Burlington and Aldershot: Ashgate, 2013).

2. Cykl powiązanych tematycznie artykułów naukowych, zgodnie z art. 219 ust. 1. pkt 2b ustawy:

Po uzyskaniu stopnia doktora:

Cykl artykułów poświęconych Laurence'owi Sterne'owi: życie, twórczość oraz adaptacje

1. 'Ignatius Sancho, Laurence Sterne, and Antislavery Discourse in the Eighteenth-Century Press in Britain and America', *Cambridge Journal of Postcolonial Literary Inquiry* (2026), s. 1–24, doi:10.1017/pli.2025.10006
2. (z Helen Williams), 'Literary Adaptation and Digital Humanities: Laurence Sterne and Sterneana', *Studies in Romanticism*, 63, no. 3 (2024), s. 273–308.
3. "Illustrating" A Sentimental Journey: The "first annotated edition" of 1803?', *The Shandean*, 24 (2013), s. 144–77.
4. 'The First Biography of Laurence Sterne: A Correction', *The Shandean*, 34 (2023–24), s. 146–62.
5. 'Solitary confinement and sociability in Sterne', *Literature & History*, 32.2 (2023), s. 129–43.
6. "[B]y the knowledge of the great saint Paraleipomenon—": Si(g)ns of Omission in Laurence Sterne', *Symbolism*, 22 (2022), s. 13–22.
7. "Encore MacNally?: A Dramatic Tristram Shandy in Manuscript and in Print", *The Shandean*, 33, (2022), s.173–197.
8. 'Fly-on-the-wall: Toby's Fly and Parasitic Parody', *The Shandean*, 21 (2010), s. 103–24.
9. "The utmost fluidity exists with the utmost permanence": Virginia Woolf's un-Victorian Sterne', *Woolf Studies Annual*, 16 (2010), s. 71–94.
10. 'Shandying it Away: Sterne's Theatricality', *The Shandean*, 18 (2007), s. 156–70.

3. Zrealizowane oryginalne osiągnięcia projektowe, konstrukcyjne, technologiczne lub artystyczne, zgodnie z art. 219 ust. 1. pkt 2c ustawy; -----

4. Inne, niż wymienione w pkt. I.1-3, osiągnięcia naukowe lub artystyczne.

Po uzyskaniu stopnia doktora

Cykl publikacji poświęconych literaturze XVIII-wiecznej w kontekście kultury wizualnej

1. 'Sentimental (dis)harmony in eighteenth-century British graphic satire', *Ridiculosa*, 32 (2025), s. 153–65.
2. (z Francesco Rognonim), 'Benito Boccolari's Illustrations to Tristano Shandy (1922–23) for Formigini's 'Classici del ridere': A Visual Edition', *The Shandean*, 35 (2025), s. 70–119.
3. 'The "Shows of London" and Late Eighteenth-Century British Novels', in *From Queen Anne to Queen Victoria: Body & Mind*, red. Dorota Babilas, Małgorzata Łuczyńska-Hołdys, Magdalena Pypec, Lucyna Krawczyk-Żywko (Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 2025), s. 115–29.
4. *The Edinburgh Companion to the Eighteenth-Century British Novel and the Arts*, red. Jakub Lipski, M-C. Newbould (Edinburgh: Edinburgh University Press, 2024).
5. "'The statue cannot be formed, unless our inclination concur thereto": Statuary and Sculpture in the Eighteenth-Century Novel', [w:] *The Edinburgh Companion to the Eighteenth-Century British Novel and the Arts*, red. Jakub Lipski, M-C. Newbould (Edinburgh: Edinburgh University Press, 2024), s. 123–39.
6. (z Jakubem Lipskim), 'The Eighteenth-Century British Novel and the Arts', [w:] *The Edinburgh Companion to the Eighteenth-Century British Novel and the Arts*, red. Jakub Lipski, M-C. Newbould (Edinburgh: Edinburgh University Press, 2024), s. 1–19.
7. 'Laurence Sterne and Eighteenth-Century Visual Culture', in *The Routledge Companion to Literature and Art*, red. Michelle Wang, Neil Murphy, Cheryl Julia Lee (London and New York: Routledge, 2024), s. 337–48.
8. (z Jakubem Lipskim), 'Interpretation, Commercialisation, and Eighteenth-Century Frontispieces: Tobias Smollett', *English Studies*, 104.7 (2023), s. 1166–92.
9. "'Whose pictur'd Morals charm the Mind / And through the Eye correct the Heart": Re-writing the pictorial narrative of A Harlot's Progress', [w:] *Neo-Georgian Fiction: Reimagining the Eighteenth Century in the Contemporary Historical Novel*, red. Jakub Lipski, Joanna Maciulewicz (London: Routledge, 2021), s. 61–79.
10. 'Gothic piles and cynical follies revisited: A quizzical tour through country house literature of the long eighteenth century', *Nordic Journal of English Studies*, 17.1 (2018), s. 85–119.
11. 'Character or Caricature? Richard Newton's Illustrations of Laurence Sterne's *A Sentimental Journey*', *Word & Image*, 25 (2009), s. 115–28.

Osiągnięcia w zakresie prac redakcyjnych

1. *Laurence Sterne's A Sentimental Journey: "A Legacy to the World"*, red. M-C. Newbould, W.B. Gerard (Lewisburg: Bucknell University Press, 2021).
2. *Adaptation and Digitization in the Long Eighteenth Century: Sterneana and Beyond*, red. M-C. Newbould, Helen Williams, 1650-1850: *Ideas, Aesthetics, and Enquiries in the Early Modern Era*, vol. 28 (Rutgers/Bucknell University Press, 2023).

Pozostałe publikacje po uzyskaniu stopnia doktora

Rozdziały w monografiach

1. 'Tristram Shandy's Conversations', in *Agrégation anglais 2026 – Laurence Sterne. The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, red. Anne-Laure Fortin-Tournès, Anne Rouhette (Paris: Ellipses, 2025), s. 57–76.
2. "'Contact Incarnate" and "Touching Fiction" in Laurence Sterne and Sterneana', [w:] *Defining and Redefining Space in the English-Speaking World: Contacts, Frictions, Clashes*, red. Fanny Moghaddassi, Ghislain Potriquet, Anne Bandry-Scubbi (Newcastle: Cambridge Scholars, 2016), s. 167–82.
3. 'Wit and Humour for the Heart of Sensibility: The Beauties of Fielding and Sterne', [w:] *The Afterlives of Eighteenth-Century Fiction*, red. Daniel Cook, Nicholas Seager (Cambridge University Press, 2015), s. 133–52.
4. 'A "new order of beings and things": Caricature in Sterne's Fictional Worlds', [s:] *Hilarion's Asse: Laurence Sterne and Humour*, red. Anne Bandry-Scubbi, Peter de Voogd (Newcastle: Cambridge Scholars, 2013), s. 37–52.

Artykuły w czasopiśmie

1. 'Laurence Sterne dans la presse française : le cas du Journal de Paris (1777–1840)', *Europe: revue littéraire mensuel*, 1147-1148, Laurence Sterne special issue, red. Alexis Tadié (2024), s. 114–22.
2. "'[It] were wisdom it selfe, to read all Authors, as Anonymo's": Anonymity, Virtual Communities, and Sterneana', *1650-1850: Ideas, Aesthetics, and Enquiries in the Early Modern Era* (Rutgers/Bucknell University Press, 2023), s. 163–80.
3. (z Helen Williams), 'Fitting Things? Adaptation, Eighteenth-Century Afterlives, and Digital Cultures', *1650-1850: Ideas, Aesthetics, and Enquiries in the Early Modern Era* (Rutgers/Bucknell University Press, 2023), s. 3–22.
4. 'Leonard MacNally's Bagatelle Tristram Shandy', reprinted edition of Leonard MacNally, *Tristram Shandy: A Sentimental, Shandean Bagatelle, In Two Acts* (London: S. Bladon, 1783)', red. Peter de Voogd i M-C. Newbould, wstęp M-C. Newbould, *The Shandean*, 30 (2019), s. 89–111.
5. (z Melvynem New), 'Reconsidering a Sternean Attribution: Cambridge University Library's "Sterne Volume"', *The Library*, Vol. 18, Issue 4 (December 2017), s. 478–86.
6. 'The Rape of the Whisker and Fuzwhiskiana: Re-grooming Pope's Rape of the Lock in early nineteenth-century Cambridge', *Philological Quarterly*, 95.1 (2016), s. 125–48.
7. (z Helen Williams oraz Siv Gøril Brandtzæg), 'Advertising Sterne's Novels in Eighteenth-Century Newspapers', *The Shandean*, 27 (2016), s. 27–57.
8. 'Sex, death and the aposiopesis: Two early attempts to fill the gaps of Laurence Sterne's *A Sentimental Journey*', *Postgraduate English*, 17 (2008), s. 1–27.

Publikacja przed uzyskaniem stopnia doktora

"'For the Good of the Nation": "Uncle Toby and Corporal Trim"', *The Shandean*, 17 (2006), s. 85–92.

W przypadku prac dwu- lub wieloautorskich zaleca się złożenie oświadczenia przez habilitanta oraz współautorów wskazujące na ich merytoryczny (a NIE procentowy) wkład w powstanie każdej pracy [np. twórca hipotezy badawczej, pomysłodawca badań, wykonanie specyficznych badań (np. przeprowadzenie konkretnych doświadczeń, opracowanie i zebranie ankiet, itp.), wykonanie analizy wyników, przygotowanie manuskryptu artykułu, i inne]. Określenie wkładu danego autora, w tym habilitanta, powinno być na tyle precyzyjne, aby umożliwić dokładną ocenę jego udziału i roli w powstaniu każdej pracy.

II. WYKAZ AKTYWNOŚCI NAUKOWEJ ALBO ARTYSTYCZNEJ

1. Wykaz członkostwa w redakcjach naukowych monografii.

Jakub Lipski, M-C. Newbould (red), *The Edinburgh Companion to the Eighteenth-Century British Novel and the Arts* (Edinburgh: Edinburgh University Press, 2024).

M-C. Newbould, W.B. Gerard (red.), *Laurence Sterne's A Sentimental Journey: "A Legacy to the World"* (Lewisburg: Bucknell University Press, 2021).

2. Wykaz wystąpień na krajowych lub międzynarodowych konferencjach naukowych lub artystycznych, z wyszczególnieniem przedstawionych wykładów na zaproszenie i wykładów plenarnych.

Wykłady na zaproszenie

Po uzyskaniu stopnia doktora

1. 2025: Uniwersytet w Zurichu, Szwajcaria
"Literary Celebrity, Reception, and Adaptation in Eighteenth-Century Britain: Laurence Sterne", otwarty wykład publiczny w Swiss Centre of Irish Studies, wygłoszony w ramach serii wykładów *Adaptations and Rewritings*.
2. 2024: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznań
"Eighteenth-Century Literary Celebrity and Adaptation in the Twenty-First Century: A Virtual Museum of Laurence Sterne", otwarty wykład publiczny wygłoszony w ramach serii wykładów Akademicki Poznań.
3. 2023: Uniwersytet w Pasawie
"Eighteenth-Century Magazines", wykład na zaproszenie wygłoszony podczas sympozjum *Literary Afterlives and Material Culture in the Long Eighteenth Century*.
4. 2022: Uniwersytet Kazimierza Wielkiego, Bydgoszcz
"I wrote not to be fed, but to be famous': Laurence Sterne and Literary Celebrity in Eighteenth-Century Britain", wykład otwarty podczas Nocy Anglistów.
5. 2021: Wydział Anglistyki, Uniwersytet w Cambridge

“‘What could Sterne possibly have said upon a button-hole?’: Imagining Shandean conversations in Sterneana”, wykład na zaproszenie wygłoszony podczas *Eighteenth-Century and Romanticism Research Seminar*.

6. 2018: Wolfson College, Cambridge

“Laurence Sterne’s *A Sentimental Journey* after 250 years”, wykład na zaproszenie Humanities Society.

7. 2017: Centre for Research in the Arts, Social Sciences, and Humanities (CRASSH), Uniwersytet w Cambridge

“Laurence Sterne’s *Tristram Shandy* and its Marbled Pages”, wykład na zaproszenie wygłoszony podczas serii *Imaginative Things: Curious Objects*.

8. 2017: Magdalene College, Cambridge

“Laurence Sterne’s *Tristram Shandy* into Film”, wykład na zaproszenie w ramach Magdalene Festival of Change.

9. 2017: Norweski Uniwersytet Naukowo-Techniczny, Trondheim

“The Sterne Digital Library Project: A Digital Archive of Eighteenth-Century Literature for All”, wykład na zaproszenie wygłoszony na symposium *Digitisation Projects*.

10. 2016: Uniwersytet w Strasburgu

“Charles Dickens and Serialised Book Illustration”.

11. 2015: Uniwersytet w Strasburgu

“Jane Austen and Gothic Fiction”.

12. 2014: Wolfson College, Cambridge

“Adaptations and Illustrations of Laurence Sterne’s *Tristram Shandy*”, wykład na zaproszenie wygłoszony w ramach *Lunchtime Research Seminar Series*.

13. 2013: Uniwersytet w Strasburgu

“Mock the Lock: Adaptations of Alexander Pope’s *Rape of the Lock*”.

14. 2013: Newnham College, University of Cambridge

“‘A large Circle of men of wit & learning’: Laurence Sterne, ‘the English Rabelais’, meets Denis Diderot”, wykład na zaproszenie wygłoszony podczas *Early Modern Research Seminar*.

15. 2007: Huizinga Institute, Amsterdam

“Playing *Tristram*: Sterne, the Theatre, and Dramatic Adaptations of *Tristram Shandy*”, wykład na zaproszenie wygłoszony podczas promocji książki René Boscha, *Labyrinth of Digressions*.

Przed uzyskaniem stopnia doktora

16. 2006: Trinity Hall, Uniwersytet w Cambridge

“Sterne, Strachey, Stephen and Woolf: Reimagining the Eighteenth Century”, wykład na zaproszenie *Virginia Woolf Society of Great Britain*.

17. 2006: Uniwersytet w Cambridge

“Origins and Originality: Sterne and Literary Inheritance”, wykład na zaproszenie wygłoszony podczas *Restoration to Reform Research Seminar*.

18. 2006: Trinity College, Uniwersytet w Cambridge

“Closing the Gap: The Ending of Sterne’s *A Sentimental Journey*”, wykład na zaproszenie wygłoszony podczas *History of the Book Research Seminar*.

Referaty na krajowych i międzynarodowych konferencjach naukowych

Po uzyskaniu stopnia doktora

1. 2026: “‘A-t-il existé un vrai génie ?’: ‘Big’ (and small) Authors in *Le Journal de Paris*”, British Society for Eighteenth-Century Studies (BSECS), Uniwersytet Oksfordzki.

2. 2025: “(Wo)Men and Machines: Laurence Sterne’s Mechanistic Organisms”, Polish Society for the Study of English (PASE), Uniwersytet w Białymstoku.
3. 2025: “‘Argumentum ad infinitum’: The Progress of Argument in Laurence Sterne’s *Tristram Shandy*”, Queen Anne to Queen Victoria 9, Uniwersytet Warszawski.
4. 2025: “Laurence Sterne and *The Shandean*”, British Society for Eighteenth-Century Studies (BSECS), Uniwersytet Oksfordzki.
5. 2024: “Recirculating Adaptations of Laurence Sterne’s Fiction in Eighteenth-Century Newspapers and Magazines”, *Adapting and Rewriting in the Age of Enlightenment*, Uniwersytet Ca’Foscari, Wenecja.
6. 2024: “Antislavery Discourse in Newspapers and Magazines”, Association of Adaptation Studies, Uniwersytet w Szczecinie.
7. 2024: “Recirculating Sterne and Sterneana in Eighteenth-Century Newspapers and Magazines”, European Society for the Study of English (ESSE), Uniwersytet w Lozannie.
8. 2024: “Sympathetic transactions between human and non-human animals”, Polish Society for the Study of English (PASE), Uniwersytet SWPS w Warszawie.
9. 2024: “Fair dealing: games and play in Sterne and Sterneana”, British Society for Eighteenth-Century Studies (BSECS), Uniwersytet Oksfordzki.
10. 2023: “Playing with Sterne”, International Laurence Sterne Foundation Conference, Uniwersytet Ca’Foscari, Wenecja.
11. 2023: “Statuary, the Shows of London, and the Popular Novel”, Queen Anne to Queen Victoria 8, Uniwersytet Warszawski.
12. 2023: “Bringing statuary home: sculpture in the eighteenth-century novel”, British Society for Eighteenth-Century Studies (BSECS), Uniwersytet Oksfordzki.
13. 2023: “Travel, Statuary, and the Novel”, International Society for Eighteenth-Century Studies, Uniwersytet La Sapienza w Rzymie.
14. 2023: “A Virtual Museum of Sterneana”, April Conference Fifteen, Uniwersytet Jagielloński,
15. 2022: “Sociability, Nature, Laurence Sterne”, *Sociability and the discourses of nature in the long eighteenth century*, National Archives, Kew, Londyn.
16. 2022: “Solitary Confinement and Sociability in Sterne”, British Society for Eighteenth-Century Studies (BSECS), Uniwersytet Oksfordzki.
17. 2022: “‘The statue cannot be formed, unless our inclination concur thereto’: Statuary in the Eighteenth-Century Novel”, *The Eighteenth-Century British Novel and the Arts symposium*, Wydział Anglistyki, Uniwersytet w Cambridge.
18. 2021: “Statuary and sculpture in the eighteenth-century novel”, International Laurence Sterne Foundation (ILSF), Uniwersytet L’Orientale w Neapolu.
19. 2020: “Conscious Couplings: Natural Conjunctions in *Tristram Shandy*”, British Society for Eighteenth-Century Studies (BSECS), Uniwersytet Oksfordzki.
20. 2019: “Time, Space and Narrative in Sterne’s Fiction and Sterneana”, International Society for Eighteenth-Century Studies, Uniwersytet w Edynburgu.
21. 2017: “Sterneana, any ‘ana’?: Sternean Adaptations”, International Laurence Sterne Foundation (ILSF), Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy.
22. 2017: “‘Othering’ Sterne: The Absent-Presence of Anonymity in Sterneana”, British Society for Eighteenth-Century Studies (BSECS), Uniwersytet Oksfordzki.
23. 2015: “The Commercial Interests Involved in Sterneana”, International Society for Eighteenth-Century Studies, Uniwersytet w Rotterdamie.
24. 2015: “Remarkable ‘Papillotes’: Some scrap-papers for exploring Sterne’s reception”, International Laurence Sterne Foundation (ILSF), Uniwersytet Northumbrii.

25. 2014: "Contact Incarnate: Adaptations of eighteenth-century fiction in the digital age", SEARCH Conference: Contacts – Frictions – Clashes, Uniwersytet w Strasburgu.
26. 2013: "Shilling Pamphlets: Capitalising on Sterne", British Society for Eighteenth-Century Studies (BSECS), Uniwersytet Oksfordzki.
27. 2013: "'Flashes of humour' and 'The pathos of his exquisite sensibility': The first annotated edition of *A Sentimental Journey*, 1803", Sterne Tercentenary Conference, Royal Holloway, Uniwersytet Londyński.
28. 2010: "'Say it Again, Sterne': Parody and Repetition in *Tristram Shandy*", British Society for Eighteenth-Century Studies (BSECS), Uniwersytet Oksfordzki.

Przed uzyskaniem stopnia doktora

29. 2006: "Cock and Bull? Sterne on Film", The Eighteenth Century Now: Recent and Future Directions, British Society for Eighteenth-Century Studies (BSECS)/CECS Postgraduate Conference, Uniwersytet w Yorku.
30. 2005: "'Witty chisels' versus Sesquipedal Slops? Illustrating Sterne", Postgraduate Conference, Wydział Anglistyki, Uniwersytet w Cambridge.
31. 2004: 'A Book by Any Other Nim...', Treason and Transgression, Postgraduate English Conference, Uniwersytet w Cambridge.

3. Wykaz udziału w komitetach organizacyjnych i naukowych konferencji krajowych lub międzynarodowych, z podaniem pełnionej funkcji.

Po uzyskaniu stopnia doktora

1. 5-7 listopada 2025: Uniwersytet w Liverpoolu, 'Land and Sea in the Age of Sterne', międzynarodowe seminarium naukowe współorganizowane z Jakubem Lipskim.
2. 7 kwietnia 2022: Uniwersytet w Cambridge 'The Eighteenth-Century British Novel and the Arts', międzynarodowe sympozjum współorganizowane z Jakubem Lipskim.
3. 20 marca 2020: University of Cambridge (Zoom) 'Adaptation and Digitisation in the Long Eighteenth-Century', sympozjum współorganizowane z Helen Williams.
4. 31 października – 2 listopada 2019: Uniwersytet w Utrechcie 'War and Peace in the Age of Sterne', 3rd International Laurence Sterne Foundation conference, współorganizowana z Peterem de Voogdem.
5. 18–21 marca 2018: Jesus College, Uniwersytet w Cambridge "'Alas, Poor Yorick!": 250-year Laurence Sterne anniversary international conference, główna organizatorka.

4. Wykaz uczestnictwa w pracach zespołów badawczych realizujących projekty finansowane w drodze konkursów krajowych lub zagranicznych, z podziałem na projekty zrealizowane i będące w toku realizacji, oraz z uwzględnieniem informacji o pełnionej funkcji w ramach prac zespołów.

*Projekty zrealizowane*Po uzyskaniu stopnia doktora

2022–24, kierowniczka, Sieci recepcji w osiemnastowiecznych gazetach i magazynach: Laurence Sterne, grant NCN Polonez BIS nr 2021/43/P/HS2/01182 (<https://www.ukw.edu.pl/jednostka/sternews>)

2021–25, wykonawczyni, Interartystyczne konteksty rozwoju wczesnej powieści angielskiej, grant NCN Opus nr 2020/37/B/HS2/02093, kierownik: Jakub Lipski (<https://18novelarts.com/>)

2019–21, wykonawczyni, Sterne Digital Library, Uniwersytet w Cambridge, grant AHRC nr AH/S002154/1, kierownik: Helen Williams (<https://gtr.ukri.org/projects?ref=AH%2FS002154%2F1#/tabOverview>)

Projekt w realizacji

2026–30, kierowniczka, Popularne klasyki: Powieść brytyjska osiemnastego wieku i kształtowanie kanonu, grant NCN Opus nr 2025/57/B/HS2/01436 (<https://projekty.ncn.gov.pl/opisy/648805-pl.pdf>)

5. Wykaz członkostwa w międzynarodowych lub krajowych organizacjach i towarzystwach naukowych wraz z informacją o pełnionych funkcjach.

British Society for Eighteenth-Century Studies, członkini

Polish Association for the Study of English, członkini

The Association of Adaptation Studies, członkini

6. Wykaz staży w instytucjach naukowych lub artystycznych, w tym zagranicznych, z podaniem miejsca, terminu, czasu trwania stażu i jego charakteru.

Po uzyskaniu stopnia doktora

Staż w Muzeum Literatury w Warszawie, 6–19 września 2023 roku

Staż międzysektorowy w ramach realizacji projektu Narodowego Centrum Nauki Polonez Bis 1 (2021/43/P/HS2/01182): STERNEWS. Networks of Reception in Eighteenth-Century Newspapers and Magazines: Laurence Sterne. Podczas dwutygodniowego stażu miałam możliwość m.in. poznać zbiory i sposoby ewidencjonowania i naukowego opracowania obiektów zarówno w Dziale Sztuki, jak i Dziale Rękopisów, a także bogaty księgozbiór muzealnej Biblioteki.

Staż na Sorbonie, Paryż, 1 marca–30 kwietnia 2026 roku

Celem mojego stażu badawczego na Sorbonie jest praca nad edycją krytyczną powieści Laurence’a Sterne’a *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, przygotowywaną dla wydawnictwa Oxford University Press do publikacji w serii *World’s Classics*.

Przebywając w Paryżu, będę miała przede wszystkim możliwość spotkań z profesorem Alexisem Tadié z Wydziału Literatury Angielskiej na Sorbonie. Profesor Tadié jest uznanym badaczem twórczości Sterne’a; opublikował francuskie wydania zarówno *Tristrama Shandy*, jak i *Podróży sentymentalnej* w prestiżowej serii *Folio Classique* wydawnictwa Gallimard, a także liczne artykuły i monografie poświęcone literaturze XVIII wieku. Profesor Tadié będzie dla mnie nieocenionym źródłem wsparcia podczas pracy nad moją edycją *Tristrama Shandy*.

Zamierzam ponadto korzystać ze zbiorów dostępnych we wszystkich trzech głównych siedzibach Biblioteki Francuskiej, a także na Sorbonie, konsultując przede wszystkim pierwsze i wczesne wydania dzieł Sterne’a w języku angielskim, a także ich francuskie przekłady, aby uzyskać solidne rozeznanie w stanie badań.

7. Wykaz członkostwa w komitetach redakcyjnych i radach naukowych czasopism wraz z informacją o pełnionych funkcjach (np. redaktora naczelnego, przewodniczącego rady naukowej, itp.).

The Shandean, Liverpool University Press,

<https://www.liverpooluniversitypress.co.uk/journal/shandean>

redaktor naczelna (wraz z A. Dale, H. Williams oraz J. Lipskim)

Anglica, WUW, <https://anglica-journal.com/cms/forauthorsinfo>

redaktor językowa

Adaptation, Oxford University Press,

[https://academic.oup.com/adaptation/pages/Editorial Board](https://academic.oup.com/adaptation/pages/Editorial_Board)

członkini rady redakcyjnej

8. Wykaz recenzowanych prac naukowych lub artystycznych, w szczególności publikowanych w czasopismach międzynarodowych.

Po uzyskaniu stopnia doktora

Recenzja książki: Jakub Lipski, *Painting the Novel: Pictorial Discourse in Eighteenth-Century English Fiction* (London: Routledge, 2017); *The Scriblerian and the Kit-Cats*, 54.1–2, 2021, s. 134–37.

- Recenzja książki: *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, by Laurence Sterne, illustrated by Tom Phillips, *The Scriblerian and the Kit-Cats*, 54.1–2, 2021, s. 187–90.
- Recenzja książki: Amelia Dale, *The Printed Reader: Gender, Quixotism, and Textual Bodies in Eighteenth-Century Britain* (Lewisburg: Bucknell University Press, 2019); *The Scriblerian and the Kit-Cats*, 54.1–2, 2021, s. 81.
- Recenzja książki: Laurence Sterne, *Tristram Shandy*, red. Judith Hawley, *Eighteenth-Century Studies*, 54.2, 2021, s. 512–15.
- Recenzja książki: Laurence Sterne, *A Sentimental Journey through France and Italy*, ilustracje Martin Rowson (Coxwold: Shandy Hall Press, 2018); *The Scriblerian and the Kit-Cats*, 52.1, 2019, 104–6.
- Recenzja książki: Anne M. Thell, *Minds in Motion: Imagining Empiricism in Eighteenth-Century British Travel Literature* (Lewisburg: Bucknell University Press, 2017); *The Scriblerian and the Kit-Cats*, 52.1, 2019, 110–13.
- Recenzja książki: Abigail Williams, *The Social Life of Books: Reading Together in the Eighteenth-Century Home* (New Haven: Yale University Press, 2017); *Journal of British Studies*, 2018, s. 398–400.
- Recenzja artykułu: Emily Hodgson Anderson, ‘Theatrical Tristram: Sterne and Hamlet Reconsidered’, *Eighteenth-Century Fiction* 27 (2015), *The Scriblerian and the Kit-Cats*, 49.2, 2017, s. 22–23.
- Recenzja artykułu: Scott Black, ‘Tristram Shandy’s Strange Loops of Reading’, *ELH* 82 (2015); *The Scriblerian and the Kit-Cats*, 49.2, 2017, s. 22–23.
- Recenzja rozdziału w książce: Artem Serebrennikov, ‘Fray Gerundio de Campazas and Tristram Shandy: Convergent Cervantine Novels’, in *Sterne, Tristram, Yorick: Tercentenary Essays on Laurence Sterne*, ed. Melvyn New, Peter de Voogd, and Judith Hawley (Newark: Delaware University Press, 2016); *The Scriblerian and the Kit-Cats*, 50.1, 2017, s. 37–38.
- Recenzja książki: Margaux Whiskin, *Narrative Structure and Philosophical Debates in ‘Tristram Shandy’ and ‘Jacques le fataliste’* (London: Modern Humanities Research Association, 2014); *The Scriblerian and the Kit-Cats*, 48.2/49.1, 2016.
- Liczne recenzje artykułów: *The Scriblerian and the Kit-Cats*, 49.2, 2015.
- Recenzja książki: Alex Wetmore, *Men of Feeling in Eighteenth-Century Literature: Touching Fiction* (Basingstoke and New York: Palgrave Macmillan, 2013); *Review of English Studies*, vol. 65, issue 272, 2014, s. 939–41.
- Recenzja książki: Laurence Sterne, *A Sentimental Journey through France and Italy*, red. Katherine Turner (Peterborough: Broadview, 2010); *The Scriblerian and the Kit-Cats*, 45.2, 2013, s. 253–55.
- Liczne recenzje artykułów: *The Scriblerian and the Kit-Cats*, 46.1, 2013, s. 18–19.
- Recenzje wydawnicze dla czasopism międzynarodowych: *Journal for Eighteenth-Century Studies* (Wiley), *Word&Image* (Taylor and Francis), *Humanities* (MDPI).
- Recenzje monografii dla wydawnictw: Anthem, Rochester University Press.

9. Wykaz uczestnictwa w programach europejskich lub innych programach międzynarodowych.

Opisany powyżej projekt *Sieci recepcji w osiemnastowiecznych gazetach i magazynach: Laurence Sterne* realizowany był jako projekt współfinansowany w ramach programu EU Horyzont (<https://polonezbis.eu/en/projects/networks-of-reception-in-eighteenth-century-newspapers-and-magazines-laurence-sterne/>).

10. Wykaz udziału w zespołach badawczych, realizujących projekty inne niż określone w pkt. II.4.-----

11. Wykaz uczestnictwa w zespołach oceniających wnioski o finansowanie badań, wnioski o przyznanie nagród naukowych, wnioski w innych konkursach mających charakter naukowy lub dydaktyczny.

2010–18, Newnham College: w ramach pełnienia funkcji dyrektora studiów byłam odpowiedzialna za coroczne zgłaszanie studentów studiów licencjackich do różnych nagród kolegialnych, na podstawie wyników egzaminów uniwersyteckich. W tym okresie oceniałam również prace zgłaszane do *Newnham Essay Competition* (obecnie *Woolf Essay Prize*), prestiżowej nagrody przyznawanej uczniom klas maturalnych w celu zachęcania ich do kreatywnego pisania oraz do ubiegania się o przyjęcie na studia w Oksfordzie lub Cambridge.

2017–19, Wolfson College: udział w pracach *Fellowship and Membership Committee*. Obejmowało to ocenę wniosków kandydatów na nowych *fellows*, *visiting fellows/professors*, *junior research fellows* oraz *college research associates*. Zadania te obejmowały również ustalanie i modyfikowanie zasad oraz regulaminów dotyczących nowych i obecnych członków kolegium.

2018, Pembroke College: zgłaszanie kandydatur do *Graduate Teaching Prizes* za wyróżniające osiągnięcia w zakresie nauczania studentów studiów licencjackich przez doktorantów, a także kandydatur wykładowców do wyróżnień za szczególne zaangażowanie w prowadzenie seminariów dla studentów kolegium.

III. WSPÓLPRACA Z OTOCZENIEM SPOŁECZNYM I GOSPODARCZYM

1. Wykaz dorobku technologicznego.
2. Współpraca z sektorem gospodarczym.

Udział w audycji z serii *Free Thinking*, BBC Radio 3, luty 2018, odcinek poświęcony Podróży sentymentalnej Sterne'a.

<http://www.bbc.co.uk/programmes/b09t2g8g>

Udział w audycji z serii *In Our Time*, BBC Radio 4, kwiecień 2014, odcinek poświęcony *Tristramowi Shandy*.

<http://www.bbc.co.uk/programmes/b0418phf>

3. Wykaz uzyskanych praw własności przemysłowej, w tym uzyskanych patentów krajowych lub międzynarodowych.
4. Wykaz wdrożonych technologii.
5. Wykaz wykonanych ekspertyz lub innych opracowań wykonanych na zamówienie instytucji publicznych lub przedsiębiorców.
6. Wykaz udziału w zespołach eksperckich lub konkursowych.
7. Wykaz projektów artystycznych realizowanych ze środowiskami pozaartystycznymi.

IV. DANE NAUKOMETRYCZNE

1. Impact Factor (w dziedzinach i dyscyplinach, w których parametr ten jest powszechnie używany jako wskaźnik naukometryczny).-----
2. **Liczba cytowań publikacji wnioskodawcy, z oddzielnym uwzględnieniem autocytowań.**

97 wg Google Scholar (w tym 9 autocytowań)

3. Indeks Hirscha.

6 wg Google Scholar

Informacje zawarte w pkt. IV powinny wskazywać również na bazę danych, na podstawie której zostały podane.

Przy wyborze tej bazy należy zwracać uwagę na specyfikę dziedziny i dyscypliny naukowej, w której kandydat ubiega się o nadanie stopnia doktora habilitowanego.

Rada Doskonałości Naukowej informuje, że podawanie danych naukometrycznych – w opinii Rady Doskonałości Naukowej – jest wskazane i zalecane, wynika to także ze stosowanej powszechnie praktyki przez samych kandydatów ubiegających się o awans naukowy. Należy jednak podkreślić, że podane we wnioskach o wszczęcie postępowania awansowego dane naukometryczne nie mogą stanowić kryterium oceny dorobku naukowego Kandydata dla podmiotów doktoryzujących, habilitujących oraz samej Rady Doskonałości Naukowej, organów prowadzących postępowania w sprawie nadania stopnia lub tytułu. Zadaniem tych organów jest przede wszystkim ocena ekspercka dorobku naukowego Kandydata ubiegającego się o awans naukowy, zaś decyzja o nadaniu stopnia lub tytułu nie powinna być uzależniona od podania tych danych.

Signature Not Verified

Digitally signed by Mary Newbould
Date: 2026.04.01.15:52:03.CEST



(podpis wnioskodawcy)